

**Publikationen / Publications / Pubblicazioni**  
**Maura Zátonyi OSB**

**1. Monographien / Monographs / Monografie**

*Vidi et intellexi*. Die Schrifthermeneutik in der Visionstrilogie Hildegards von Bingen (Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters. Neue Folge 76), Münster 2012, 2014<sup>2</sup>.

(mit RAINER BERNDT SJ): *Glaubensheil*. Wegweisung ins Christentum gemäß der Lehre Hildegards von Bingen (Erudiri Sapientia 10), Münster 2013.

*Hildegard von Bingen* (Zugänge zum Denken des Mittelalters 8), Münster 2017.

**2. Editionen / Text Editions / Edizione critica**

HILDEGARDE DE BINGEN: *Opuscles monastiques, Tome 2: Sur la Règle de Saint Benoît, Vie de Saint Disibod, Solutions à trente-huit questions*, ed. MAURA ZATONYI und MECHTHILD DREYER, trad. HILDEGARDE BOEMARE (Sources Chrétiennes 617), Paris: Les Éditions du Cerf 2021.

HILDEGARDIS BINGENSIS: *Liber epistolarum*, hg. von Maura Zátonyi, Mechthild Dreyer in Zusammenarbeit mit Andreas Kuczera, Thomas Stäcker, Markus John, Christopher Keckstein, Iian Neill, Silke Kalmer, Dario Kampkaspar  
Beta-Version, Juni 2023: <https://liberepistolarum.mni.thm.de/home>

**3. Herausgeberschaft / Anthologies / Antologie**

*Europäische Spiritualität*. Kontemplation im Wirken, hg. von MAURA ZÁTONYI in Verbindung mit Frank Höselbarth, Münster : Aschendorff Verlag 2021. ISBN 978-3-402-24759-4

*Das große Hildegard von Bingen Lesebuch*. Worte wie von Feuerzungen, hg. von MAURA ZÁTONYI, Freiburg u.a. : Herder Verlag 2022. ISBN: 978-3-451-39166-8

**4. Aufsätze / Journal Articles and Book Chapters / Saggi su riviste e in libri**

"Gotteskräfte. Über die Tugenden bei Hildegard von Bingen", in: *Erbe und Auftrag* 84 (2008) 246-262.

(mit STEFAN ALBRECHT): "Die Visionen Hildegards und der Disibodenberg. Bergdarstellungen in Vita S. Disibodi und Scivias", in: *Als Hildegard noch nicht in Bingen war*. Der Disibodenberg – Archäologie und Geschichte, hg. von FALKO DAIM und ANTJE KLUGE-PINSKER, Regensburg/Mainz 2009, 173-181.

"Lebendige Ordnung. Über die Disziplin nach Hildegard von Bingen", in: *Erbe und Auftrag* 86 (2010) 154-171.

"Einführung", in: HILDEGARD VON BINGEN: *Wisse die Wege – Liber Scivias*. Eine Schau von Gott und Mensch in Schöpfung und Zeit, Neuübersetzung von Mechthild Heieck, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim/Eibingen, Beuron 2010, 6-13.

(mit RAINER BERNDT SJ): "Informatio super virtutibus, fama sanctitatis et miraculorum Hildegardis Bingensis"; Gli scritti di Ildegarda di Bingen: elenco cronologico, ordine interno e originalità letteraria"; "Ildegarda di Bingen e la sua ‚eximia et eminens doctrina“"; Testi scelti dagli scritti di Ildegarda di Bingen", in: *Hildegardis Bingensis Positio super canonizatione ac ecclesiae doctoratu*, Roma 2012, 81-136, 219-310, 347-483, 485-589.

"»Die Gabe tiefsinnender Schriftauslegung.« Schriftverständnis durch Bildhermeneutik: Der Beitrag Hildegards von Bingen zu neuen Deutungsmustern der Bibel", in: *Theologie und Glaube 103* (2013) 280-294.

"Christozentrische Anthropologie. Eine Studie zur modellhaften Schriftauslegung Hugos von Saint-Victor und Hildegards von Bingen", in: *Wort Gottes. Die Offenbarungsreligionen und ihr Schriftverständnis*, hg. von JOSEF RIST in Verbindung mit Christof Breitsameter (Theologie im Kontakt. Neue Folge 1), Münster 2013, 85-114.

"Kirchbauten, Buchstaben, Theologie. Die dreifache Rezeption des Rupertsberger SCIVIAS-Kodex", in: *Erbe und Auftrag 90* (2014) 152-169.

"Hugo von Saint-Victor (+ 1141). Ordnung und Methode der Schriftauslegung", in: *Studienbuch Hermeneutik. Bibelauslegung durch die Jahrhunderte als Lernfeld der Textinterpretation. Portraits – Modelle – Quellentexte*, hg. von SUSANNE LUTHER und RUBEN ZIMMERMANN, Gütersloh 2014, 120-126 und 345-347.

"Hildegard von Bingen (1098-1179). Prophetie als Schriftauslegung", in: *Studienbuch Hermeneutik. Bibelauslegung durch die Jahrhunderte als Lernfeld der Textinterpretation. Portraits – Modelle – Quellentexte*, hg. von SUSANNE LUTHER und RUBEN ZIMMERMANN, Gütersloh 2014, 127-135 und 348-351.

"Der Mensch in der Mitte der Schöpfung. Christozentrische Dimensionen in der Anthropologie und der Kosmologie Hildegards von Bingen", in: *Gießener Hochschulgespräche und Hochschulpredigten der ESG 25* (WS 2013-2014), Sonderausgabe Hildegard von Bingen, 9-23.

"Tempus praesens. Benediktinische Entwürfe aus dem 12. Jahrhundert über das Verhältnis des Menschen zur Zeit", in: *Unversehrt und unverletzt. Hildegards von Bingen Menschenbild und Kirchenverständnis heute*, hg. von RAINER BERNDT in Verbindung mit Maura Zátonyi OSB (Erudiri Sapientia 12), Münster 2015, 99-120.

(mit RAINER BERNDT SJ): "Leitlinien", in: *Unversehrt und unverletzt. Hildegards von Bingen Menschenbild und Kirchenverständnis heute*, hg. von RAINER BERNDT in Verbindung mit Maura Zátonyi OSB (Erudiri Sapientia 12), Münster 2015, 15-22.

"Rectissima norma vitae humanae. Christusgelehrsame Schriftauslegung in der *vita religiosa* - eine Erkundung der Handschriften mit der *Regula Benedicti* in der Bibliothek der Pariser Abtei Saint-Victor", in: *Diligens scrutator sacri eloquii. Beiträge zur Exegese- und Theologiegeschichte des Mittelalters, Festschrift für Rainer Berndt SJ zum 65. Geburtstag*, hg. von HANNS-PETER NEUHEUSER, RALF M. W. STAMMBERGER, MATTHIAS M. TISCHLER zusammen mit Christiane Storeck (Archa Verbi. Subsidia 14), Münster 2016, 311-349.

(mit DOROTHEA FLANDERA OSB): "'Jeder, der Flügel im Glauben hat ...' Betrachtungen über Glaube, Hoffnung und Liebe bei der Kirchenlehrerin Hildegard von Bingen", in: *Zum 90. Geburtstag. Festschrift*

der Gesellschaft zur Förderung christlicher Verantwortung e.V. für den Heiligen Vater em. Benedikt XVI. 16. April 2017, hg. von GEORG RATZINGER und ROGER ZÖRB, Rohrbach bei Weimar 2017, 34-54.

"Otthon lenni Istenben. A magány és közösség monasztikus viszonya", in: *Vigilia* 83,6 (2018) 402-411. [Daheim sein in Gott. Das Verhältnis von Einsamkeit und Gemeinschaft aus monastischer Sicht].

(mit MECHTHILD DREYER): „Die Briefe Hildegards von Bingen. Werkstattbericht zum Projekt einer Neuedition und Neubewertung“, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 129 (2018) 27-58.

"Az áldás lelkesége. Bingeni Szent Hildegárd - bencés egyháztanító - a beteljesedett élet titkáról", in: *Vigilia* 84,2 (2019) 82-90 [Die Spiritualität des Segens. Hildegard von Bingen über das Geheimnis des erfüllten Lebens]

"Kommunizierendes Friedensverständnis. Inspirationen durch Hildegard von Bingen", in: *Geist und Leben* 92,2 (2019) 116-124.

"Visionäre Philosophie. Erkenntniswege bei Hildegard von Bingen", in: *Münchener Theologische Zeitschrift* 71 (2020) 114-128.

"Virtuose Normalität. Diskurs zwischen dem hl. Martin und dem hl. Benedikt anhand einer frühmittelalterlichen Handschrift", in: *Europäische Spiritualität. Kontemplation im Wirken*, hg. von MAURA ZÁTONYI in Verbindung mit Frank Höselbarth, Münster : Aschendorff Verlag 2021, 79-111.

(mit EBERHARD J. NIKITSCH): "Realität und Vision bei Hildegard von Bingen. Von der Frauenklause auf dem Disibodenberg zum Heilsgebäude im *Liber Scivias*", in: *Europäische Spiritualität. Kontemplation im Wirken*, hg. von MAURA ZÁTONYI in Verbindung mit Frank Höselbarth, Münster : Aschendorff Verlag 2021, 165-183.

"Kommunikáló békeértelmezés. Bingeni Szent Hildegárd inspirációi", in: *Sapientiana* 14 (2021) 88–97 (übersetzt von Rita Hernádyné Szemere) [Übersetzung von „Kommunizierendes Friedensverständnis. Inspirationen durch Hildegard von Bingen“]

"Introduction", in: HILDEGARDE DE BINGEN: *Opuscles monastiques, Tome 1* (Sources Chrétiennes 216), Paris: Les Éditions du Cerf 2021, 11–128.

“Rebell oder Mitarbeiter Gottes? Hildegard von Bingen zu einem bekehrten Umgang mit der Schöpfung“, in: *Studia Universitatis Babeş Bolyai – Theologia Catholica* 66 (2021) 221–231.

„Hildegard von Bingen (1098–1179). Wer an die Menschwerdung Gottes glaubt, bejaht sich selbst – ein inkarnatorisches Menschenbild“, in: *Denkerinnen und Denker des Glaubens. Anstöße von der Antike bis zur Gegenwart*, hg. von HERBERT HASLINGER (Kirche in Zeiten der Veränderung 13), Freiburg u.a. : Herder 2022, 90–110.

*A visio mystica* és a bibliaértelmezés viszonya Bingeni Hildegard művében, in: *Theória, szemlélődés, misztika, szerkesztette SZEILER ZSOLT*, Budapest : Szent István Társulat 2023, 63–70.

„Doppelte Bewunderung. Hildegard von Bingen und die Päpste“, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 134 (2023), 139–161.

„Ut scriptum est. Monastisch geprägter Gebrauch der Heiligen Schrift bei Hildegard von Bingen“, in: *Vulgata in Dialogue* 7 (2023), 57–64.

<https://vulgata-dialog.ch/ojs/index.php/vidbor/issue/view/100>

„An die grauen Mönche. Die Beziehungen Hildegards von Bingen zu den Zisterziensern im Spiegel ihrer Briefsammlungen“, in: *Cistercienser Chronik* 130 (2023), 439–457.

(mit MECHTHILD DREYER): „Epistolae Hildegardis diversae. Briefsammlungen als Kompositionen“, in: *Revue Bénédictine* 134 (2024), 154–171.

„‘Wer ist der Mensch, der das Leben liebt?’ Hildegard von Bingen im Diskurs mit Benedikt von Nursia über die Theologie des gelingenden Lebens“, in: *Internationale Katholische Zeitschrift Communio* 53 (2024), 439–450.

(mit MECHTHILD DREYER): „Briefe und Briefkultur im 12. Jahrhundert. Das Beispiel der Briefe der Hildegard von Bingen“, in: *Epistolary Cultures and the Medieval Cloister. Communication, Consolidation, and Change*, ed. by ALISON BEACH, ANNE DIEKJOBST and AGNES SCHORMANN (Sanctimoniales. Religious Women - Geistliche Frauen 3), Brepols Publishers : Turnhout (im Druck).

## 5. Übersetzungen / Translations / Traduzioni

HILDEGARD VON BINGEN: *Die Auslegung der Regel Benedikts. Explanatio Regulae Benedicti* (Mitteilungen und Verzeichnisse aus der Bibliothek des Bischöflichen Priesterseminars zu Trier, hg. von Michael Embach 17), Trier 2003. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

CSÁSZÁR ISTVÁN, SOÓS VIKTOR ATTILA: *Der ungarische Tarsitius. Das Leben und Martyrium von János Brenner, Kőszeg (Ungarn) 2005.* [Aus dem Ungarischen ins Deutsche übertragen]

HILDEGARD VON BINGEN: *Das Buch der Lebensverdienste. Liber vitae meritum*, übersetzt und eingeleitet von Maura Zátanyi OSB, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim / Eibingen (Hildegard von Bingen. Werke 7), Beuron 2014. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

HILDEGARD VON BINGEN: *Über die Regel des heiligen Benedikt. De Regula Sancti Benedicti*, übersetzt und eingeleitet von Maura Zátanyi OSB, in: HILDEGARD VON BINGEN: *Katechesen – Kommentare – Lebensbilder. Opera minora*, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim / Eibingen (Hildegard von Bingen. Werke 9), Beuron 2015, 130-156. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

HILDEGARD VON BINGEN: *Prophetisches Vermächtnis. Testamentum propheticum*, übersetzt und eingeleitet von MAURA ZÁTANYI OSB, hg. von der Abtei St. Hildegard, Eibingen (Hildegard von Bingen. Werke 10), Beuron 2016. [Aus dem Lateinischen ins Deutsche übertragen]

"Interview mit Karl Rahner (1967)", aus dem Ungarischen übersetzt von MAURA ZÁTANYI OSB, in: KARL RAHNER: *Sämtliche Werke*, Bd. 32/1: Ergänzungen, bearbeitet von ALBERT RAFFELT, Freiburg i.B. 2016, 464-477.

"Wo ist die Grenzlinie? Karl Rahner über die schweren und die läßlichen Sünden sowie die heutige Beichtpraxis", aus dem Ungarischen übersetzt von MAURA ZÁTANYI OSB [Abdruck in deutscher Übersetzung], in: KARL RAHNER: *Sämtliche Werke*, Bd. 32/1: Ergänzungen, bearbeitet von ALBERT RAFFELT, Freiburg i.B. 2016, 489-491.

## 6. Buchbesprechungen / Book Reviews / Recensioni

BOYD TAYLOR COOLMAN: *The Theology of Hugh of St. Victor. An Interpretation*, Cambridge 2010, X-247 S., in *Francia-Recensio*, 2012-2, Mittelalter – Moyen Âge (500-1500)

URL: [http://www.perspectiva.net/content/publikationen/francia/francia-renecio/2012-2-1/MA/coolman\\_zatonyi](http://www.perspectiva.net/content/publikationen/francia/francia-renecio/2012-2-1/MA/coolman_zatonyi), Zugriff vom 21. Juli 2012.

JOACHIM EHLERS: *Otto von Freising. Ein Intellektueller im Mittelalter*, München 2013, 383 S., in: *Theologie und Philosophie* 89 (2014) 604-606.

MARCO RAININI: *Corrado di Hirsau e il „Dialogus de cruce.“* Per la ricostruzione del profilo di un autore monastico del XII secolo, Firenze 2014, XXVI + 436 S., 10 Tafeln, in: *Theologie und Philosophie* 91 (2016) 297-299.

MICHAEL ESTLER: *Rigans montes (Ps 104,13)*. Die Antrittsvorlesung des Thomas von Aquin in Paris 1256 (Stuttgarter Biblische Beiträge 73), Stuttgart 2015, 415 S., in: *Theologie und Philosophie* 92 (2017) 295-297.

MARÍA JOSÉ ORTÚZAR ESCUDERO: *Die Sinne in den Schriften Hildegards von Bingen*. Ein Beitrag zur Geschichte der Sinneswahrnehmung (Monographien zur Geschichte des Mittelalters 62), Stuttgart 2016, X + 485 S., in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 128 (2017) 457-461.

*Theologie und Bildung im Mittelalter*, hg. von PETER GEMEINHARDT und TOBIAS GEORGES (Archa Verbi Sudsidia 13), Münster 2015. XVI/520 S., in: *Theologie und Philosophie* 92 (2017) 618-621.

REBECCA MILENA FUCHS: *Zur Anschauung von "Leben" bei Hildegard von Bingen. Ein Schnittpunkt von Poesie und Theologie*, Berlin/Boston : De Gruyter 2016. - XIII + 396 S., in: *Jahrbuch Archa Verbi* 14 (2017) 208-211.

*Benedikt - gestern und heute*. Norm, Tradition, Interaktion, hg. von DANIELA HOFFMANN und TANJA SKAMBRAKS (Vita regularis 55), Berlin : Lit Verlag 2016. XXVI/7261 S., in: *Theologie und Philosophie* 93 (2018) 452-455.

HILDEGARDIS BINGENSIS: *Opera minora II*, ed. JEROEN DEPLOIGE, MICHAEL EMBACH, CHRISTOPHER P. EVANS, KURT GÄRTNER, SARA MOENS (Corpus Christianorum. Continuatio Mediaevalis 226A), Turnhout: Brepols 2016. - 400 pp., in: *Jahrbuch Archa Verbi* 15 (2018) 204-207.

MICHELA PEREIRA: *Ildegarda di Bingen*. Maestra di sapienza nel suo tempo e oggi, San Pietro in Cariano (Verona) : Gabrielli editori 2017. 175 S., in: *Theologie und Philosophie* 94 (2019) 132-134.

MICHAEL CLEMENT: *'In te consistito!'* Selbstand, Verantwortung und christlicher Glaube bei Bernhard von Clairvaux (Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie des Mittelalters. Neue Folge 81), Münster : Aschendorff Verlag 2017. 404 S., in: *Theologie und Philosophie* 94 (2019) 449-452.

MANFRED RAUPACH: *Glossographie der Regula Benedicti*. Das Korpus der lateinischen Glossierungen (KORB), in Zusammenarbeit mit Ekkehard Zöfgen (Regulae Benedicti Studia. Traditio et Receptio 26), Sankt Ottilien : EOS Verlag 2020, 780 S. ISBN 978-3-8306-8008-6, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 131 (2020) 706-710.

MIRKO BREITENSTEIN / GERT MELVILLE (Hgg.): *Die Wirkmacht klösterlichen Lebens. Modelle – Ordnungen – Konzepte* (Klöster als Innovationslabore. Studien und Texte 6), Regensburg : Verlag Schnell & Steiner, 2020, 312 S., ISBN 978-3-7954-3422-9, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 132 (2021) 535–541.

THOMAS VON KEMPEN: *Dialogus noviciorum. Novizengespräche*, lateinisch und deutsch, ed. NIKOLAUS STAUBACH und STEFAN SUDMANN, Münster : Aschendorff Verlag, 2020, 472 S., ISBN 978-3-402-24678-8, in: *Jahrbuch Archa Verbi* 17 (2020) 208–211.

VOLKER LEPPIN: *Ruhen in Gott. Eine Geschichte der christlichen Mystik*, München : Verlag C.H. Beck, 2021, 476 S., ISBN 978-3-406-77375-4, in: *Jahrbuch Archa Verbi* 18 (2021) 216–219.

## 7. Sonstiges / Other Publications / Articoli, interviste

*Geschaut im lebendigen Licht*. Die Miniaturen des Liber Scivias der Hildegard von Bingen, erklärt und gedeutet von Sr. Hiltrud Gutjahr OSB und Sr. Maura Zátanyi OSB, mit einer kunsthistorischen Einführung von Lieselotte Saurma-Jeltsch, hg. von der Abtei St. Hildegard, Rudesheim/Eibingen, Beuron 2011.

„Ergriffen vom Wort. Theologie aus benediktinischer Sicht“, in: GEORG *Magazin der Hochschule Sankt Georgen* 1/2019, S. 50-53.

„Zeitlose Kosmopolitin“, in: *Die Tagespost*, 29. Mai 2019, S. 27.

„Frömmigkeit mit Kreuz, Buch und Pflug. Für eine europäische Spiritualität“, in: *Herder Korrespondenz* 11/2019, S. 24-27.

„Der heilige Leichnam Jesu wird ins Grab gelegt“, in: MARTIN W. RAMB / HOLGER ZABOROWSKI (Hgg.): *Auf dem Weg zum Kreuz*. Meditationen in Zeiten der Corona-Pandemie, Sankt Ottilien : EOS Verlag 2020, 77-78.

„Geleitwort“, in: STEFAN KLÖCKNER / DOMINIK SCHNEIDER / URSULA WILHELM: *Symphoniae – Gesänge der Hildegard von Bingen*. Ein Praxisbuch, Münsterschwarzach : Vier-Türme-Verlag 2020, 5-6.

„Spiritualität in der Krise“, in: *Herder Korrespondenz Spezial: Fromm und frei. Spiritualität heute* 2/2021, 32-35.

„Ein Buch, das mich bewegt: Als ich die Stille fand. Ein Plädoyer gegen den Lärm der Welt von Franz Welser-Möst“, in: *Erbe und Auftrag* 97 (2021) 486-487.

„Milyen egyházzól álmodom?“, in: *Vigilia* 87,4 (2022) 335-336.

„Wege des Lichts. Zum Geleit“, in: HILDEGARD GOSEBRINK: *Hildegard von Bingen. Die Welt ist voll Licht*. Information – Deutung – Anregungen, unter Mitarbeit von Maria Jonas, Ostfildern : Patmos Verlag 2022, 9–12.

„Hildegard von Bingen. 10 Jahre Heiligsprechung und Erhebung zur Kirchenlehrerin – Tätigkeitsbericht der St. Hildegard-Akademie zum Jubiläumsjahr 2022“, in: *Studien und Mitteilungen zur Geschichte des Benediktinerordens* 133 (2022) 606–608.

„Kto wierzy we Wcielenu, afirmuje siebie. Obraz człowieka według Hildegardy z Bingen“ (übersetzt von Stanislaw Lucarz), in: *Życie Duchowe 114* (2023), 24–32.

„Az újraevangelizáció hiteles tanúja. Bingeni Szent Hildegárd bencés egyháztanító“, in: *A Szív*, 2023. szeptember, 26-28.

„Die Letzten und die Ersten. Die Klöster und die Erneuerung der Kultur“, in: *Communio online*, 16. Januar 2024

[Die Klöster und die Erneuerung der Kultur: Die Letzten und die Ersten \(herder.de\)](#)

„Apropos Frauentag. Eine benediktinische Kirchenlehrerin“, in: *Communio online*, 8. März 2024

[Eine benediktinische Kirchenlehrerin: Apropos Frauentag \(herder.de\)](#)

„Ideale und Realität. Vom Weintrinken“, in: *Communio online*, 14. Mai 2024

[Vom Weintrinken: Ideale und Realität \(herder.de\)](#)

Človek – upornik ali sodelavec? Hildegarda iz Bingna o Stvarniku in kroni stvarstva (übersetzt von Anton Štrukelj), in: *Communio Mednarodna Katoliška Revija* 34,2 (2024), 138-145.

„Das weite Herz: Der heilige Benedikt, der heilige Franziskus und die Freude“, in: *Communio online*, 9. Juli 2024

[Der heilige Benedikt, der heilige Franziskus und die Freude: Das weite Herz \(herder.de\)](#)

„Ecclesia in Europa. Eine Botschaft in Krisenzeiten“, in: *Communio online*, 3. September 2024

<https://www.herder.de/communio/reihen/scriptorium-briefe-aus-dem-kloster/eine-botschaft-in-krisenzeiten-ecclesia-in-europa/>

## 8. Webpage / Website / Sito web

St. Hildegard-Akademie Eibingen e.V. Zentrum für Wissenschaft, Forschung und europäische Spiritualität

<https://www.hildegard-akademie.de>